

FROM SID MEIER'S CIVILIZATION IV

BABA YETU

For SATB* and Piano with Optional Instrumental Accompaniment†

Duration: ca. 3:30

Swahili Adaptation of The Lord's Prayer by
CHRIS KIAGIRI

Music by CHRISTOPHER TIN
Arranged by ROGER EMERSON

Solo *Con brio* (♩ = ca. 92) *mf* *Alto* *warmly* *n.*

Piano *Con brio* (♩ = ca. 92) *mf*

end Solo

5

7 *Tenor Solo* *ff* with great power

8

Ba - ba ye - tu, ye - tu - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

7

*Available separately: SSATBB (00293110), SATB (00346158),
SAB (00346127), SSAA (00346128), TTBB (00346129)
Concert Band (Gr. 4) score & parts (04006122) [score only (04006123)]

†When performed in conjunction with Concert Band, piano may be omitted

halleonard.com/choral

Visit choralmusicdirect.com to purchase and download digital scores and audio mp3s.

**DO NOT
PHOTOCOPY**



This arrangement is for concert use only. The use of costumes, choreography or other elements that evoke the story or characters of this musical work is prohibited in the absence of a performance license.

Copyright © 2005 2K Games Songs LLC
This arrangement Copyright © 2020 2K Games Songs LLC
All Rights Administered by Bike Music c/o Concord Music Publishing
All Rights Reserved Used by Permission

end Solo



8 Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe...

9

11



Soprano *f* very energetically stagger breathing

Alto Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

Tenor *f* very energetically stagger breathing

Bass

11



13 Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

14

BABA YETU – SATB

Solo **15** Tenor *mf* sotto voce

U - tu - pe le - o cha - ku - la che - tu tu - na - cho - hi - ta - ji u - tu - sa - me - he

mp *cresc.*

Oo, *mp* *cresc.*

15

mp *cresc.*

15

Solo Alto *ff* end Solo

He - le - le!

ff

ma - ko - sa ye - tu, hey!... Ka - ma - na - si tu - na - vyo - wa - sa - me - he wa - li -

f *n.b.*

Oo, *f* *n.b.* Ah!

17

f

mf

o - tu - ko - se - a u - si - tu - ti - e ka - ti - ka ma - ja - ri - bu, la - ki - ni

mp

Oo,

mp

19

ff

u - tuo - ko - e, na yu - le, mu - o - vu e mi - le - le!_

cresc.

Na mi - le - le.

cresc.

21

end Solo

23 *dim.*
ff Oo, _____

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

ff

23

ff

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

Ba - ba ye - tu.

25

Oo, _____ *pp* _____ *ff* a - mi - na!

ff

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

27

unis.

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

(ff) Mbi - ngu - ni ye - tu.---

29

31 *sub. mp*

Oo,

sub. mp

31

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

33

BABA YETU – SATB

Musical score for measures 35-36. The system includes vocal staves and piano accompaniment. The vocal line features the text "Oh," with a long note. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with various rhythmic patterns and chords. A fermata is present over the final notes of both staves. A measure rest is shown in the bass staff of measure 36.

Musical score for measures 37-38. The system includes vocal staves and piano accompaniment. The vocal line features the text "Oh," with a long note. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with various rhythmic patterns and chords. A fermata is present over the final notes of both staves. A measure rest is shown in the bass staff of measure 38.

Solo 39*ad lib.*
Tenor ***ff*** soaring

U - fal - me wa - ko u - fal - me wa - ko

U - fal - me wa - ko u -

39

u - fi - ke u - ta - ka - lo

fi - ke u - ta - ka - lo

41

du - ni - a...

li - fa - nyi - ke du - ni - a - ni

43

mbi - ngu - ni. Ah, Yeah...

ka - ma mbi - ngu - ni. A - mi - na. Oo,

45

sub. mf
sotto voce

sub. mf
sotto voce

sub. mf

end Solo

BABA YETU – SATB

p *mf*
Oo,

48

p
Oo, Oh,

51
cresc.

55 *fff*
Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!
fff

55 *fff*

BABA YETU - SATB

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

57

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na

59

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

61

BABA YETU – SATB

Solo **63** *Tenor*
mf *sotto voce*

U - tu - pe le - o cha - ku - la che - tu tu - na - cho - hi - ta - ji u - tu - sa - me - he

mp *cresc.*

63 *mp* *cresc.*

Solo *Soprano* **ff** *end Solo*

He - le - le!

ma - ko - sa ye - tu, hey! Ka - ma na - si tu - na - vyo - wa - sa - me - he wa - li -

f *Ah!*

f

mf

o - tu - ko - se - a u - si - tu - ti - e ka - ti - ka ma - ja - ri - bu, la - ki - ni

mp

Oo,

mp

67

end Solo

u - tuo - ko - e, na yu - le, mu - o - vu e mi - le - le. —

Na mi - le - le.

69

sweetly

mf Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye _____ ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe. _

mf Ye - tu a - mi - na, Ba - ba

mf

71

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye _____

ye - tu. Ye - tu a - mi - na,

74

ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe. _

Ba - ba ye - tu. Oo. _____

77

BABA YETU – SATB



BABA YETU “Baba Yetu” is the Swahili-language setting of “The Lord’s Prayer,” which, according to two separate books of the Bible, was taught directly to followers by Jesus himself. Passed down through oral tradition and the written word, the prayer commonly known as the “Our Father” has long been a defining facet of the Christian faith. In the mid-2000s, Stanford University alum Soren Johnson was finishing up production on the third entry in the acclaimed turn-based strategy video game series *Civilization*. Remembering a conversation with fellow classmate Christopher Tin at an earlier class reunion, at which they shared their fondness for the *Civilization* series, Johnson recruited Tin to compose the title song for the then-forthcoming *Civilization IV*. Tin, an alum of the celebrated student a cappella group *Stanford Talisman*, drew upon the strong rhythmic and world music specialties of *Talisman* and recorded a demo of “Baba Yetu,” a choral setting of the text of “The Lord’s Prayer,” and submitted it to Johnson. An epic, rhythmic, and (literally) world-building choral work, “Baba Yetu” was accepted into the opening titles and proved to be the perfect companion to the game which would win numerous Game of the Year awards from the video game industry in 2005.

Christopher Tin, the Stanford-, Oxford-, and Royal College of Music-educated native of northern California, has since become a notable and award-winning concert, film, and video game composer. “Baba Yetu” became the first piece of video game music to be nominated for (and win) a Grammy Award, when it won in 2011 as part of its inclusion in the song cycle *Calling All Dawns* (which also won a Grammy that year). *Calling All Dawns* (2011), *The Drop that Contained the Sea* (2014), and *To Shiver the Sky* (2020) are classical music-influenced major orchestral and choral works that Tin has specialized in composing in addition to—and in conjunction with—his visual media composing. In 2018, *To Shiver the Sky* became the highest funded classical music Kickstarter project in history.

TEXT & PRONUNCIATION

Baba yetu, yetu_uliye

Bah·bah yeh·too, yeh·too_oo·lee·yeh

Mbinguni yetu, yetu amina!

Mbee·ngoo·nee yeh·too, yeh·too ah·mee·nah!

Baba yetu, yetu_uliye

Bah·bah yeh·too, yeh·too_oo·lee·yeh

Jina lako litukuzwe.

(Mm)·jee·nah lah·koh (eh)·lee·too·koo·zweh.

Utupe leo chakula chetu

Oo·too·feh leh·oh chah·koo·lah cheh·too

Tunachohitaji utusamehe

Too·nah·cho·hee·tah·jee oo·too·sah·meh·heh

Makosa yetu, hey!

Mah·koh·sah yeh·too, hey!

Kama nasi tunavyowasamehe

Kah·mah nah·see too·nah·vyoh·wah·sah·meh·heh

Waliotukosea usitutie

Wah·lee·oh·too·koh·seh·ah oo·see·too·tee·eh

Katika majaribu, lakini

Kah·tee·kah mah·jah·ree·boo, lah·kee·nee

Utuokoe, na yule, muovu e milele!

Oo·too·oh·koh·eh, nah yoo·leh, moo·oh·voo eh mee·leh·leh!

Ufalme wako ufike utakalo

Oo·fahl·meh wah·koh oo·jee·keh oo·tah·kah·loh

Lifanyike duniani kama mbinguni.

Lee·fah·nyee·keh doo·nee·ah·nee kah·mah mbee·ngoo·nee.

(Amina)

(Ah·mee·nah)

Our Father, who art

In Heaven. Amen!

Our Father,

Hallowed be thy name.

Give us this day our daily bread,

Forgive us of

Our trespasses

As we forgive others

Who trespass against us

Lead us not into temptation, but

Deliver us from the evil one forever

Thy kingdom come, thy will be done

On Earth as it is in Heaven.

(Amen)

RESOURCES Scan the QR codes below with your smartphone camera to access the product page for “Baba Yetu” as well as instructional audio by linguist Peter M. Mhunzi to ensure proper pronunciation and syntax of Swahili.



Landing Page on
Hal Leonard Online
(Info, video clips,
and more)



Slow Tempo
Pronunciation Guide
of Swahili text in
“Baba Yetu”



Introduction and
explanation of
Swahili concepts